

中華民國十五年九月十號

孔子二千四百七十八年

夏曆歲次丙寅年八月初四日

論求和平當從靖內亂始

上海獨立報。乃國民黨反共派之刊物也。
近以江浙間輿論。多趨向和平。共黨
復從而利用之。思造成民意。以阻撓孫

傳芳之出師援粵。孫以迭經宣言保境之故。亦不能不力唱和平之說。該報著論以闢之。內中於革命及黨誼兩層。剖析尤爲顯豁。其言足爲一般醉心革命及拘泥黨見者之當頭棒。特轉錄報端。以饗閱者。

(附誌編者)

夫人苟非殘酷成性者。宜無不愛重和平。顧以人世生齒日繁。牛計日艱。智愚賢不肖不能相安而并存。於是強陵弱。衆暴寡。而戰爭起矣。此非天性然也。蓋不得不然也。

內亂也。國際戰爭也。胥視乎此矣。然則戰爭殆不可免乎。曰。非所論於今日也。今日挽救之道。但求能減少戰爭而已。願減少戰爭之法亦至繁複。而莫要於先靖內亂。內亂不已。則百業凋敝。民困日甚。縱有仁人志士圖國家之進步。孰從而進步哉。

中國頻年擾攘。一內亂之罪。無論何方。皆莫能道。乃由內亂而兼及外患。猶且大言曰。吾無國界也。吾蓋世界革命也。斯則賣國之新巧者矣。夫軍閥未必皆賣國者。藉曰賣國。然猶諱莫如深。不敢昌明言之。其野心未嘗或昧也。

獨今之所

謂赤黨者。乃公然賣國。無所避諱。且不徒賣己賣國。又將率天下之人同趨歧途而後快焉。此其視軍閥之罪孰輕孰重也。

顧今之造亂者。不在軍閥。而在所謂打倒

軍閥者。使此所謂打倒軍閥者果賢於軍閥。則吾人亦何妨隨聲附和。曰打倒軍閥也。無如倡打倒軍閥之人。惟恐軍閥中猶有愛國之人。蓋恆人愛國不過空談。若軍閥而真愛國。其實力

此亦黨最畏

其勁敵。其餘一概以反革命罪之。或以金錢收買之。然後赤化全國。猶反掌耳。此赤黨處心積慮。非宏識深思之士。莫能辦也。

吾非相信軍閥者。吾見中國實未嘗有軍閥。即使有之。無論南北。皆一例也。若必曰孰應打倒。孰則打之倒之。此誠毫無理由之可言。不過對人問題而已。凡事至於對人。則好人之所惡。惡人之所好。是非益莫能明。天下紛紛。徒苦吾民耳。

然說者曰：廣東爲革命黨策源地之地，而蘇
介石乃革命份子，其意似偏重廣東。且復
偏重盤踞廣東之蔣軍閥介石焉。不知廣東
雖號稱革命黨策源地，然蘇俄早已承認其
赤化矣。見去年第二國際主席辛諾微夫氏

（宣言）彼蔣介石者 又嘗在莫斯科加入共產黨 其非昔日之革命黨也可知。吾人不反赤則已。不愛國則已。（中山先生嘗說革命主義即救國主義。今蔣介石勾結蘇俄賣黨賣國。故吾人不能認其爲革命黨。若猶知反赤救國之義。則

斷不能自相矛盾。而希望蔣介石之擾亂中
原也。縱曰吾人同爲革命黨。不能不希望
革命黨。此亦徒尙感情之譚。理由既不充
足。事實復又相連。試觀蔣介石今日所用
之人。如鈕惕生蔣雨若之徒。曷嘗非反革
命分子哉。鈕惕生當民國六年梧州會議之
際。非下中山先生最力。後又夫力東因是

一。孰不知之。蔣雨巖者。當二次革命之時。猶爲袁世凱之參謀長。黃克強招之南下。不應。終二次革命。竟爲袁氏籌畫。豈非反革命耶。窮無所之。徒以倚附蔣介石個

人。遂留廣東。其他與蔣介石歷史同主義同而排擠以去者。不可勝數。然則蔣介石又曷嘗能繼中山之遺志哉。今赤化之徒。莫不登進。而昔日革命有功勛者。皆亡命於外。故廣東雖爲革命策源地。已成廢史之陳迹。而蔣介石則已爲再醢婦。未可

社懇親啓事

爲佈告事 本總社案
據昨九週年紀慶時諸
代表大會擬開全加懇
親會一節早經函達各
社徵求同意自荷贊成

本總社同人現決定日期在洪門輪值雲埠公堂開全加懇親完會後趁此時機舉行本社全加懇親會希藉各方才

切至於捐懇親會費條例與褒獎均於部內分別載明該部印就寄上懇各分社執事從速特委專員勸捐彙收預

早直接寄來本總辦長
林紹廣書記蔣恩兩君
收貯財部臨時再舉辦
事人員分科任務辦理
懇親事宜便是特此預
告

本社懇親宗旨原爲鞏固社基發振洪門爲目的仰各分社早舉代表依期臨會并望我社員有何善後良策提議請預行繕稿寄來本總

社或交代代表帶來至時
冀呈會參希收集思廣
益之效爲盼

維達權總社謹佈

蘇包出賣

啟者本店現有第一好
之薯仔包及麥穀包數
千個出賣取價從廉如
欲購買者祈到奇化街
二五八號光顧或由電
話Sey 3084接洽亦可

啟者本埠加蘭護街門牌二千四百零八號奶慎羅號向營瓜菜生菓西人伙食生意地位得當營業暢旺人所共知茲欲他圖願將該生意內全盤架物等項盡行出頂取價從廉如有意營斯業者請來本號就商或賜函問定必妥為相就幸勿失此良機為盼

National Grocery Co.
2408 Gren. St. City.

奶慎羅主人啟

◎生意出賣廣告

富隆號

加拿大
Foo Lung Co.
5521 Isgard St.
Victoria B. C.

◎新張廣告

本主人精製各色餅食向在雲埠致中和及三才號當職今由祖國復回域埠特創設斯店以應各界之需求僑胞光顧無任歡迎

斤四

茲將價目開列于左

足斤

金鳧肉吐每包八毛
蛋黃火腿每包八毛
鴨蓉肉月每包八毛
治蓉肉月每包八毛
金腿肉月每包六毛
冬菰肉月每包六毛
蓮蓉肉月每包六毛
東坭肉月每包六毛
蝦鼓肉月每包六毛
叉燒肉月每包六毛

蛋 荳蓉每包六毛
五仁甜肉月每包四毛
什錦鹹肉月每包四毛
荳蓉肉月每包三毛
荳沙肉月每包三毛
椰絲肉月每包三毛
玫瑰肉月每包四毛
各色餅每百一元四

各色餅食龍鳳禮餅俱全

本主人黃棠植 李良浩 被露

入埠諸君 代辦詩亞不葉求茂 注意注意 注意注意
 諸君如欲打電請到永生接洽 諸君如欲打電請到永生接洽
 勞代可皆電打欲如 勞代可皆電打欲如

詩亞不輪船公司

本公司各船不往小呂宋 (特別改良)

本公司船大	艙福食除應	有盡有外漆	設生猪生鷄	等物在船上	參養每日隨	用隨宰以供	乘客
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	----

各船直埋上海碼頭以便搭客遊覽

由雲高華啟行日期

亞州皇后

九月拾六日

加拿大皇后

九月卅日

俄國皇后

拾月十四

拾陸日到香港

拾四日到上海

客務總司理司徒施佈

地址住信通施司徒

SETO MORE

Asiatic Passenger Agent.

adian Pacific Rly.

Vancouver, B. C.

客務總司理司徒施佈

打士火理司總務客

J. J. FORSTER

General Agent

Ocear Traffic

Vancouver, B. C.

英屬代理

啟者弟向在雲城專煉拾足金葉巧造首飾歷有卅餘年貨真價實童叟不欺久已馳名所以金件蓋有本號字印水遠包換諸君惠顧格外

和昌號金器

歡迎如蒙坑埠定購必然從速奉上無悞矣

電話(詩麼)五六八〇R

▲▲花柳醫方第一功
弟因花柳遺毒。日坐愁城。或見骨節痛煩。或見皮膚痕瘡。種種弊病。難出于口。治藥求遍。病無稍減。隨購奇生行所製花柳搜毒酒。合花柳搜毒丸。輪次治理。數年苦疾。藉以告痊。弟德戴二天。謹掬愚誠。力行介紹。

僑英 Rex Cafe P. O. Box 34
Waweya, Sask. Canada 劉春恭頌


秘製經驗丹膏										新帖三		酒每罇一元半	
散		丹		膏		驗		製		秘			
跌打吊金止痛膏		傷風咳嗽化痰散		心腹氣痛萬應膏		夜夢遺精補腎丸		如蛇蛤文補藥水		補腎壯陽酒		此陽復腎速少丸	
每瓶		每盒		每罇		每盒		每罇		每盒		每盒	
壯陽丸		婦科調經丸		皮膚癢癢水		花柳疔瘡膏		五淋白濁丸		神效白濁藥水		解發元瘦姜梨散	
每瓶		每盒		每罇		每盒		每罇		每罇		每罇	
壯陽丸		婦科調經丸		皮膚癢癢水		花柳疔瘡膏		五淋白濁丸		神效白濁藥水		解發元瘦姜梨散	
每瓶		每盒		每罇		每盒		每罇		每罇		每罇	
壯陽丸		婦科調經丸		皮膚癢癢水		花柳疔瘡膏		五淋白濁丸		神效白濁藥水		解發元瘦姜梨散	
每瓶		每盒		每罇		每盒		每罇		每罇		每罇	
壯陽丸		婦科調經丸		皮膚癢癢水		花柳疔瘡膏		五淋白濁丸		神效白濁藥水		解發元瘦姜梨散	
每瓶		每盒		每罇		每盒		每罇		每罇		每罇	
壯陽丸		婦科調經丸		皮膚癢癢水		花柳疔瘡膏		五淋白濁丸		神效白濁藥水		解發元瘦姜梨散	
每瓶		每盒		每罇		每盒		每罇		每罇		每罇	
壯陽丸		婦科調經丸		皮膚癢癢水		花柳疔瘡膏		五淋白濁丸		神效白濁藥水		解發元瘦姜梨散	
每瓶		每盒		每罇		每盒		每罇		每罇		每罇	
壯陽丸		婦科調經丸		皮膚癢癢水		花柳疔瘡膏		五淋白濁丸		神效白濁藥水		解發元瘦姜梨散	
每瓶		每盒		每罇		每盒		每罇		每罇		每罇	
壯陽丸		婦科調經丸		皮膚癢癢水		花柳疔瘡膏		五淋白濁丸		神效白濁藥水		解發元瘦姜梨散	
每瓶		每盒		每罇		每盒		每罇		每罇		每罇	
壯陽丸		婦科調經丸		皮膚癢癢水		花柳疔瘡膏		五淋白濁丸		神效白濁藥水		解發元瘦姜梨散	

[illegible]

初蛇三鞭蛤
切陰虛伏濕腰疼骨痛不耐勞苦以及腎氣衰微精血
虧損下都虛軟腰痛難與不能履步者之聖藥也此酒
配製得宜馳名既久今特道明等為料醇味美酒秘製

滋陰補腎
驅風活絡藥酒

每樽
銀壹
元


革除舊患 恢復元神
 壯健異常永無苦傷之患
 生隆棧主人監製

時起心腹痛之症痛苦異常屢服中西丸藥不下計餘耗費金錢不少殊深惶惕一日靜坐無聊偶閱報章見雲埠生隆棧載有求購無價金丹每樽二元伍所佈告之言乃合弟之症故即寄銀求取金丹二樽照方食之其痛即止而其舊患則失矣謹具數言以表鳴謝并告全球僑梓知其功效之神速有如此者也

▼◎▲恭頌癬藥水之奧妙
弟患牛皮癬一症令已數年痕癢自思醫窮無術幸得趙邦立醫生指用久年頑癬藥水內服溫毒丸等弟即購而用之果能藥到患除足堪介紹

▲趙邦立內外方脉醫寓
○新到唐山各種瓜菜米發客
電話(特發)Phone Sav 6721

... d. d. Lung. d. d., 20 Rendet St W. ... Ver B.C.

通訊社云 本市郵政工人罷工 府連日調停 市廳長孫科 工人 陳樹人 市黨部工人部長陳其暖 務工會代表 在鮑羅廷厲所開緊 議數次 查廣州政府極力謂非實 產 而事雖均須秉承俄人鮑羅廷 若非得鮑羅廷之允許不敢擅行處 則廣州政府形同虛設 無可諱 且鮑羅廷爲共產黨 夫人皆知 廣州市無論何事 政府均無處理 力 必須問接換之鮑羅廷之手 直接施行共產政策何異 諸君尙 汪精衛爲廣州政府主席時 每日 未到政治會議之前 其汽車必停 氏門外 此亦廣州市民之所目擊 見廣州政局之聽俄人支配 已非 由汪氏執政直至於今 雖傀儡 牽線之人則並未更換 故我們眼 觀察 廣州情形不必問其爲汪爲 蔣 總之不能出俄人之掌握 可 也 今以郵務工人罷工最小之事 且屢經在鮑羅廷氏寓所開會 方 決 則其他較大較重之事 未有 鮑氏同意而廣州政府能直接設施 可斷言也 嗚呼今日之廣州党政 猶謂非在共產勢力之下 猶謂非 共產政策 其誰欺 欺天乎

連日廣東渡在新塘之華陽口被匪攔截
連日石龍商運公司輪渡 順利
東江交通 頓爲梗塞 因此間
及新塘渡等 壹律停擺 公司之增
捐務各公司 多紛紛退辦 或呈
餉 沿東江各埠墟市之商業 頓
種蕭條景象 近日東江上游 復
陳軍由和平進攻龍門 四處土匪
而響應 各埠商民益形震恐 凡
兌莊口 大半停業 各富戶多有
遷居省垣 因而石龍至廣州火車
客 反形擁擠 與東江商業適成
比例

高明四會各屬 邇因四潦漲發
崩缺基田多處 以致附近鄉村
罹害 田園虛空 漂沒一空
該縣旅省人士 已紛紛籌集捐款
往賑濟 以免難民流離失所 惟
府對於各該縣款撥賑 則以省庫
現無餘款可撥 擬電令各該縣
設法籌賑 并會同當地紳董 將
之基園修築 以護秋耕

KWONG YEE LUNG CO.
135 Dundas Street East
Phone BR 026 Vancouver, B.C.

油參日應發一
米茸有用行體
雜藥貨盡零歡
貨材品有沽迎

金英芳 一百一十磅 四頭糖 蜜薑 大宗 水仙花

新到到到頭
幫幫幫幫

華人代理人處
均安棧馬駿
QUON ON JAN CO.
295 Pender St. E.
Vancouver, B. C.
廣女氏麥號
Kwon On Ma Co.
45 Elizebeath St.
Toronto Ont.
水隆李學益
WING LUNG CO.
38 La Gauchetiere St. W.
Montreal, Que.

詩晏亞·加拿大皇家鐵路也。車行經過
平坦·無高山峻嶺懸崖絕壁之險·加以
車行迅速·雅潔堅固·坐位作牀作椅·
開合自如·車中常備五行·利搭客烹調
之用·兼接駁太平洋·代華友寫下列
各公司船紙·華友往來光顧·極表歡迎

CANADIAN NATIONAL RAILWAYS

明鏡臺命理星盤兼九散
Ming Kan Toi

Nanaimo B.C. 拿不嗎

星圖吉凶
 能參鬼符
 飛星刻度
 四季批評
 筆金拾員
 天地人盤
 四餘七政筆金廿員
 逐月批評
 星盤八字
 逐年批評
 筆金捌員
 大批八字
 筆金三員
 中大批八字
 筆金二員
 壹員
 兼醫內雜症
 神效遺精丸
 一服三員
 神效斷根搽毒散
 三員
 神效花柳搜毒丸
 拾員
 神效新舊老年疝氣丸
 三服
 輕症初服貳元五
 中症次服五員
 老年重
 症拾員
 患此疝症者所費十餘元雖有幾拾年者患
 亦豈旦消除永無復作之歟

啟者弟
口供
各生
爲垂青

▲溫金有告白
代辦訟務並梓里有欲造商家紙、買賣紙、權理紙、入籍紙、圖批、屏抵、地契、囑書、各合同、各種冊、各種承頂生意及大小衙門賬項、與西人來往信件、均可代理、如蒙賜委、定當妥辦、謹登告白、祈寫字樓在雲高華埠綿街五百零壹號
出仔梳銀行二樓喊線詩麼 一二四〇
A. Cumyow Can. Bank of Commerce
Phone Ser. 2240 401 Main st. Vancouver B.C.

美新裁縫舖在丹林比登街四號
 司事人林文啟
 年店常賣杭各色線仔熨
 剪送山品時裝衣服四身件
 55
 工作
 MEE SUN TAILORS
 4-10 COLUMBIA AVE. VAN. BC.
 樂 PHONE SEY 8595

Mæ Wo & Co
134 Pender St. E.
Vancouver B.C.

敗者弟在雲城開創金器首飾生意迄今卅有餘年
向來貨真價實遠近馳名僑胞賜顧額外歡迎大小
金器有本號字印永遠包換如來信照上列西字付
美和老舖

Kon W
1405
P.

本館開設數年
 祇因房舍稀少
 特遷左便樓宇
 購置新觀被褥
 傢私雅緻清潔
 水喉教來冷熱
 主賓談風月
 希維諸君蒞止

市早街夾轉慎街街角第一二五號

新廣告
 雅荷僑公賜顧
 每致款洽維皇
 從新式廊焚皇
 彈弓床榻軟鬆
 通氣光線咸宜
 客廳寬廣自然
 款待尊本至誠
 惠顧無任歡迎

講線 壹七三九

本館主人周道緝披露

名醫衛挺先生回埠

啓者衛挺生先生向在本堂懸壺濟世其醫學之深究治症之妙手想各同胞無不知之先生客歲回國爲其哲嗣成婚惟有許多梓里未知其復回否故每日到來求醫者不知幾許今先生乘亞洲皇后復回經于九月六日抵埠復寓本堂濟世並鑒製各項膏丹丸散發售如有病者可親到就醫倘遠隔不能親到者將病原列明付來亦可按症施藥特此敬告以便有患者知所問津焉

先生在舖時期
正午十二點至四點
下午八點至十二點

雲高華埠
 保安堂
 謹啟
 Bow On Tong Co.
 13 Pender St. W.
 Vancouver B. C.

燐補腦丸

此丸補腦寧神舒筋活絡壯陽補腎添精益髓凡腦力不或足思慮過度腎虛身弱陽事不舉夜多小便者服此丸最有功效 服法每日服四次每次服兩粒每飯前並臨睡時早半點鐘用水吞下服後兩點鐘不可飲酒 諸君賜顧請認明五洲大藥房招牌庶不致誤

價目 大罇二元 小罇一元二 批發另議

外埠寄費買者自理

ENG CHOW CO. 71 Pender St. E. Vancouver, B. C.

新到新出新款唱碟

探地之祭瀟水 雙面 三隻

著名丑 王鬼容演唱

夕陽紅淚思親 雙面 兩隻

超等女伶李雪雲演唱

名士風流 雙面兩隻

女優牡丹蘇打洋琴自唱
打洋琴之唱碟如所未有此乃新出之佳品也
每隻沽銀七毛五仙

雲埠五洲大藥房啟

Eng Chow Co. 104 Pender St. E. Vancouver, B. C.

狗仔嘜新出唱碟目錄

四郎回營	四隻	千里駒湯丹	三隻
鄭元龍	四隻	溫生財炸學琦	二隻
西遊擊掌	四隻	孫武子演說	四隻
六國封相	四隻	革命黨焚督署	兩隻
陳宮罵曹	四隻	沙河祭金嬌	兩隻
錯認鴛鴦	四隻	紅拂女私奔	四隻
在芳遇盜	四隻	楊貴妃訴情	四隻
辨才收妖	四隻	賈寶玉哭靈	二隻
寶兒葬翁	三隻	劉金定斬四門	三隻
寶玉離生	三隻	唐明皇追天	四隻
寶玉離生	三隻	李太白醉酒	兩隻
寶玉離生	三隻	林黛玉歸天	兩隻
寶玉離生	三隻	書房求婚	四隻
寶玉離生	三隻	素蘭戲叔	四隻

以上唱碟俱是拾寸雙面

每隻沽銀七毛五仙

雲埠五洲大藥房啟

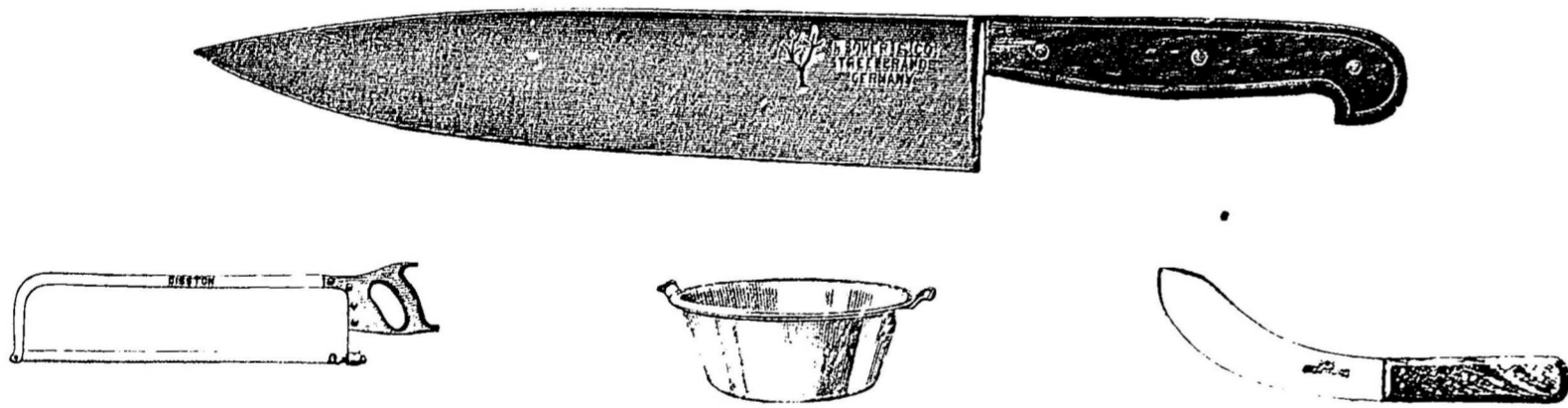
Eng Chow Co. 104 Pender St. E. Vancouver, B. C.

金源拾足金器首飾

Kam Yuen Co. Ltd. Phone Sey. 3396 71 Pender, St. E. Vancouver, B. C.

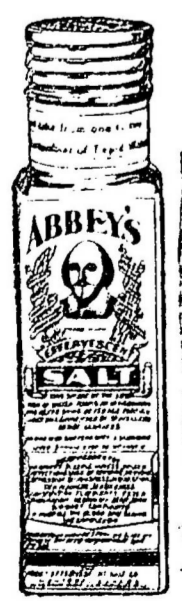
司馬相如別妻 女名優李雪雲喉管小曲
醋淹藍橋瑞柳人 著名武生魏榮榮喉管中板
閨瑞生驚夢 二只 女伶唱男喉二王二流
恨綺魂女洞房 武 唯一項笑旦子二流中板
終天恨哭棺 二只 飛天英喉管中板喉管護板
風流天子 二只 武 生橫簫細皮武流細花
遊驪山宮 二只 觀新華橫簫細皮武流細花
快活將軍 二只 花旦 二流二王喉管苦喉
三伯爵 二只 文集 飛天英喉管二王二流
三巧娥眉 二只 小生新英喉管武王二流
夜半白芙蓉 武只 牡丹蘇喉管武王二流
打掃街 一只 女優李雪雲喉管小曲
遊湖遇美 一只 談諧生陳醒喉管中板
梅之淚 豈只 丑生衛仲覺喉管浪花
白珊瑚 一只 衛仲覺中板
每塊七毛五
唱碟太多不能盡錄印有目錄函索即送
另代理卡林比唱碟每塊七毛五
司理人 林沾 李奕柱 同啓
林潤德 林潤德

環球公司銅鐵發行



張開號三十三牌門東街打片埠華高雲在舖
WANCOW CO. LIMITED HARDWARE
33 Pender Street East Vancouver, B. C.
Phone Sey. 4994 肆九九肆(麼詩)話電

Abbey's SALT



本醫士啓

集備鹽能解除積滯清
潔腸臟並助消化此鹽
各藥肆均有出售

◎恩沾河潤
敬啟者前代吳宗義兄發出勸捐緣部蒙各分堂經已將部繳回樂助之款如數交與原人收領特登告白代為致謝
民國十五年八月廿日
茲將所收到各來款數開列
城埠總堂壹十一元五 黨近公堂五元 袁巴崙公堂拾元
列必珠達權公堂九元 不坎文不顯地公堂五元 宛地
辟達權二元 一片市魯別公堂一元 片市佐珠公堂二元五
笠巴市魯公堂四元七五 企華打公堂零元 錦錄公堂
二元 金卜錄公堂九元五 周榮光手來五拾壹元 錦步
利埠拾九元 壽堂十七元 杭巴頓廿九元 粉汝公
堂壹元 庇李磨公堂二元 金巴崙達權六元五 卡恩利
公堂達權六元 宛地辟公堂三元七五 車梨役公堂三元
七五 夏路弗市公堂六元五 比架委路公堂四元七五
雲埠公堂達權壹拾八元二五 汝利慎卡市魯公堂二元
勝卡頓公堂壹元七五 金卜錄公堂拾八元 市姊步廿
七元 益埠廿一元五 金卜錄公堂拾八元 市姊步廿
公堂二元 尾利慎血公堂一元五
◎山布碌致公堂佈告
敬啟者去年本區各昆仲應交本區懇親會費與全加第三屆懇親會再派各公堂填還之數其中尚有未繳交者仰早日繳來以清手續現年四屆懇親會之期又將近矣凡屬本區各公堂早日將上列欠款及是年本區懇親會費付來金卜錄公堂以便繳交總堂為盼
啟事二
敬啟者本區為選人員赴全加第四屆懇親會代表事定於九月五號為初選期至九月九號行復選期仰本區各公堂早日舉出代表人員名冊寄來本公堂以便屆期票選為盼
◎和崙致公堂成立首任職員
正處長余文藻 副李雲鉅
正財政李雲鉅 副廖光沛
正監督黃卓生 副李延雲
幹事 譚文輝 關崇菊 核數 麥 李 贊
李榮芳 馮潤生 黃瑞 李杜相 黃培 李傳安
陳熙石 趙春 梁來 黃卓卓 李 護 李雲鏡
Chee Kung Tong
P.O. Box 1908
Welland Ont.

廣源生
KWONG YUEN SANG CO
174 Pender Street East
Phone Sey. 3046 Vancouver, B. C.

拾足金葉
麗生號葉初曉
LAI SANG CO.
41 (Burl) St.
Phone Sey. 3479
Vancouver, B. C.

美盛號鄧隆
MEE SHANG
5 Pender St. E.
Phone Sey 2162
Vancouver, B. C.

聯盛公司
Lim Shang E.
1 Pender St.
Phone Sey 4295
Vancouver, B. C.

啓者本號由唐山辦到大帮增城絲苗米油糖京菓各江海味雜貨罐頭日用食品俱全發行零沽批發從廉茲新張伊始以圖久遠交易如蒙惠顧額外歡

